



<p style="text-align: center;">GEMEINDE FREIENFELD</p> <p style="text-align: center;">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p style="text-align: center;">COMUNE DI CAMPO TRENS</p> <p style="text-align: center;">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p style="text-align: center;">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 07/00 vom 06.06.2000</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 10 vom 15.02.2001</p> <p style="text-align: center;">Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 1/28.1 vom 8. Jänner 2002</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 7 vom 12.02.2002</p>	<p style="text-align: center;">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 07/00 del 06/06/2000</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 10 del 15/02/2001</p> <p style="text-align: center;">Decreto del Direttore di Ripartizione n. 1/28.1 del 8 gennaio 2002</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 7 del 12/02/2002</p>
<p style="text-align: center;">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Red. Bannzone, Abgrenz. Biotop „Grante Moos“, Beschluss der L.Reg. Nr. 1245 vom 19.04.2004, Amtsblatt der Reg. Nr. 18 vom 04.05.2004 2. Reduzierung Bannzone zw. Freienfeld und Trens, Beschluss der L.Reg. Nr. 1268 vom 18.04.2005, Amtsblatt der Reg. Nr. 19 vom 10.05.2005 3. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 156/14 vom 08.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 18.11.2014 4. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 157/14 vom 08.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 18.11.2014 5. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 158/14 vom 08.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 18.11.2014 6. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 159/14 vom 08.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 18.11.2014 7. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 160/14 vom 08.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 18.11.2014 8. Reduzierung der Bannzone in Möders, Beschluss der KNLR Nr. 23/14 – 28.4 vom 16.10.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 4 vom 27.01.2015 9. Waldumwidmung und Erweiterung der Bannzone, Beschluss der KNLR Nr. 24/14 – 28.4 vom 16.10.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 4 vom 27.01.2015 10. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 217/14 vom 20.10.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 4 vom 27.01.2015 	<p style="text-align: center;">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rid. zona di rispetto, delimit. Bio. “Grante Moos”, Delibera d. Giunta Prov. n. 1245 del 19/04/2004, Bollettino Uff. della Reg. n. 18 del 04/05/2004 2. Riduzione zona di rispetto tra Campo di Trens e Trens, Delibera d. Giunta Prov. n. 1268 del 18/04/2005, Bollettino Uff. della Reg. n. 19 del 10/05/2005 3. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 156/14 del 08/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 18/11/2014 4. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 157/14 del 08/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 18/11/2014 5. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 158/14 del 08/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 18/11/2014 6. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 159/14 del 08/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 18/11/2014 7. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 160/14 del 08/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 18/11/2014 8. Riduzione della zona di rispetto a Möders, Delibera della CNPS n. 23/14 – 28.4 del 16/10/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 4 del 27/01/2015 9. Trasformaz. bosco e ampliam. zona di rispetto, Delibera della CNPS n. 24/14 – 28.4 del 16/10/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 4 del 27/01/2015 10. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 217/14 del 20/10/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 4 del 27/01/2015



11. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 101/15 vom 06.05.2015
Amtsblatt der Reg. Nr. 50 vom 15.12.2015
12. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 53/16 vom 05.04.2016
Amtsblatt der Reg. Nr. 39 vom 27.09.2016
13. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 177/16 vom 24.10.2016
Amtsblatt der Reg. Nr. 5 vom 31.01.2017
14. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 178/16 vom 24.10.2016
Amtsblatt der Reg. Nr. 5 vom 31.01.2017
15. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 77/17 vom 20.04.2017
Amtsblatt der Reg. Nr. 31 vom 01.08.2017
16. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 146/17 vom 28.07.2017
Amtsblatt der Reg. Nr. 39 vom 26.09.2017
17. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 895/17 vom 22.08.2017
Amtsblatt der Reg. Nr. 36 vom 05.09.2017
18. Änderung grün-grün
Beschluss der KGG Nr. 244/17 vom 15.12.2017
Amtsblatt der Reg. Nr. 11 vom 15.03.2018

11. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 101/15 del 06/05/2015,
Bollettino Uff. della Reg. n. 50 del 15/12/2015
12. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 53/16 del 05/04/2016,
Bollettino Uff. della Reg. n. 39 del 27/09/2016
13. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 177/16 del 24/10/2016,
Bollettino Uff. della Reg. n. 5 del 24/10/2016
14. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 178/16 del 24/10/2016,
Bollettino Uff. della Reg. n. 5 del 24/10/2016
15. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 77/17 del 20/04/2017,
Bollettino Uff. della Reg. n. 31 del 01/08/2017
16. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 146/17 del 28/07/2017,
Bollettino Uff. della Reg. n. 39 del 26/09/2017
17. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 895/17 del 22/08/2017,
Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 05/09/2017
18. Modifica verde-verde
Delibera della CVV n. 244/17 del 15/12/2017,
Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 15/03/2017



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, zwei Auszüge i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, n. due stralci in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

a) Bannzonen

Bannzonen sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonleitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testi-monianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

La zona corografica si distingue in:

a) Zone di rispetto

Le zone di rispetto sono aree venutesi a creare anche per mano dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risulti necessario l'attraversamento della zona vincolata.



Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes. Sollte für eine notwendige Aussiedlung einer geschlossenen Hofstelle außerhalb der Bannzone kein geeigneter Standort gefunden werden, so soll eine gezielte Änderung der Abgrenzung der Bannzone vorgenommen werden, um eine bestmögliche Eingliederung des Bauvorhabens zu erreichen.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

In der Bannzone Möders sind zum Schutz der Buckelwiesen- und Flussmäanderlandschaft zusätzlich untersagt: die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art, Bodenmeliorierungsarbeiten und andere Eingriffe, die eine Geländeänderung von mehr als +/- 0.5 m verursachen (ausgenommen beim Bau von Feldwegen und unterirdischen Leitungen) sowie die künstliche Verbauung des Eisacks.

b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

c) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern, Latschenbeständen, Kastanienhainen, Weiden, alpinem Grün, Feuchtgebieten, Felsbereichen und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

Die als „bestockte Wiesen und Weiden“ gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei der land-

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamenti di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sede di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale. Nel caso di un necessario trasferimento della sede di un maso chiuso, dove non sia possibile identificare un sito adeguato al di fuori della zona di rispetto, va modificata la delimitazione della zona di rispetto in maniera mirata al fine di garantire il miglior inserimento possibile della costruzione.

I progetti di fabbricati o opere ammesse entro le aeree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Nella zona di rispetto Möders, per tutelare il paesaggio a prati ondulati e meandri fluviali, sono vietati inoltre: l'apertura di cave di qualsiasi tipo, i miglioramenti fondiari e altri interventi, i quali comportano una modifica del terreno superiore a mezzo metro in alto o in basso (ad eccezione il caso di costruzione di strade campestri e di condotte sotterranee) nonché la sistemazione artificiale dell' Isarco.

b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.

c) Paesaggio naturale

E' formata da boschi, siepi, mughetti, castagneti, pascoli, verde alpino, zone umide, zone rocciose e acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.

Le aree contrassegnate come „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione



und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet.

Die Entwässerungsgräben erfüllen als aquatische Lebensräume eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt ist deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 30. Juni, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise erfolgen.

In den Feuchtgebieten ist jegliche Veränderung der Vegetation und der hydrologischen Verhältnisse untersagt.

d) Zone mit besonderem geschichtlich-kulturellen Wert

Dieses Gebiet umfasst die Wiedergewinnungszonen des Bauleitplanes, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur von besonderem Wert darstellen.

Wenn für diese Zonen kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Artikel 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung des bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle cepaie e il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso.

I fossi come habitat acquatici assumono una importante funzione paesaggistico-naturalistica. È vietato il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione i punti di soprapassaggi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 30 giugno, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori.

Nelle zone umide è vietata ogni modifica allo strato vegetale nonché alle caratteristiche idrologiche.

d) Zona di particolare valore storico-culturale

Tale zona comprende le zone di recupero del piano urbanistico comunale, le quali vengono ad assumere un particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti nel quadro paesaggistico circostante.

Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato tutti i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, per garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In den chorographischen Zonen ist untersagt:

- die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören;
- die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzwerfen oder liegen zu lassen;

Prescrizioni generali

Nelle zone corografiche è vietato:

- turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili;
- alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.;



- die Verschmutzung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- die Errichtung von Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen ohne Ermächtigung im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung;
- die Errichtung von nicht ortsüblichen Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht.

- l'inquinamento delle acque e l'immissione di acque di scarico;
- la realizzazione di elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e di linee telefoniche aeree senza autorizzazione ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche;
- la realizzazione di recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikels 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist, ist im gesamten Gemeindegebiet (ausgenommen in intensiven Obstanlagen) die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammesdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente, nell'intero territorio comunale (all'infuori di frutteti coltivati in maniera intensiva) è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto uno sviluppo in diametro del fusto superiore a cm 30.

Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

- 21/1 Grante Moos
- 21/2 Prantnermoos
- 21/3 Sprechenstein
- 21/4 Kircherau

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

- 21/1 Grante Moos
- 21/2 Prantnermoos
- 21/3 Sprechenstein
- 21/4 Kircherau

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

Innerhalb der Biotope ist insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufiger Charakters;

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare costruzioni e impianti di qualsiasi tipo, anche se di carattere provvisorio;



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren; - das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art; - das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern; - das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen sowie das Sammeln von Pilzen; - das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild sowie in den Biotopen Prantnermoos und Sprechenstein die Jagd auf das Schalenwild und auf den Fuchs, gemäß geltenden Jagdbestimmungen; - das Ausbringen von Düngern; - die Beweidung der Feuchtflächen; - das Anzünden von Feuern; - Hunde frei laufen zu lassen; - das Reiten; - das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen; - das Betreten der Biotope Grante Moos und Prantnermoos außerhalb markierter Wege, in der Zeit vom 15. März bis 1. September, ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftliche Arbeiter sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten; - der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit. | <ul style="list-style-type: none"> - effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti e l'intubamento delle acque; - abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere; - inquinare le acque e scaricare acque reflue; - raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea nonché la raccolta di funghi; - abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi nonché la caccia agli ungulati e alla volpe nei biotopi Prantnermoos e Sprechenstein, seconda la normativa venatoria vigente; - concimare; - il pascolo nelle zone umide; - accendere fuochi; - lasciare vagare i cani; - cavalcare; - bivaccare e campeggiare con tende, campers, roulettes e simili; - entrare nei biotopi Grante Moos e Prantnermoos, al di fuori dei sentieri segnati, nel periodo dal 15 marzo al 1° settembre, ad eccezione del proprietario, affittuario, usufruttuario, amministratore di immobili, operaio agricolo e le persone che esercitano attività ammesse; - circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali. |
|--|--|

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und aus-

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusiva-



schließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;

- ab 15. Juli die Beweidung außerhalb der Feuchtfelder bzw. das Mähen der Wiesen.

mente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;

- dopo il 15 luglio il pascolo al di fuori delle zone umide e lo sfalcio dei prati.

Art.5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

21/1 Nussbaum in Mauls

21/2 Zwei Edelkastanien bei Niederried

21/3 Linde beim Schloss Welfenstein

21/4 Esche in Elzenbaum

21/5 Linde in Elzenbaum

21/6 Bliegerteich

21/7 Genalterau

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

21/1 Noce a Mules

21/2 Due castagni presso Novale

21/3 Tiglio presso il castello Welfenstein

21/4 Frassino a Pruno

21/5 Tiglio a Pruno

21/6 Bliegerteich

21/7 Genalterau

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 6

Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen, welche zu Studienzwecken Sonderer-

Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria, degne di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali, che può rilasciare permessi speciali di



mächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

scavo a scopo di studio.

Art. 7

Trockenmauern, Pflasterwege, Feldhecken, Ufervegetation

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung bzw. Rodung unterliegt in allen Fällen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Muri a secco, strade lastricate, siepi, vegetazione ripariale

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale.

Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.